

DE Im folgenden finden Sie fahrzeugspezifische Einbauhinweise zu MagicTouch MT200. Alle weiteren Informationen finden Sie in der Montage- und Bedienungsanleitung.

Geeignet zum Einbau in folgende Fahrzeuge

Die Funk-Fernbedienung MagicTouch MT200 MB2 (Art.-Nr. 9101300031) kann in folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

MT200 montieren und anschließen

Der elektrische Anschluss erfolgt an der Zentralverriegelungs-Vakuumpumpe auf der rechten Seite unter dem Rücksitz Ihres Fahrzeuges. Die Pumpe befindet sich unter dem Teppichboden in einem Schaumstoffgehäuse.

HINWEIS
Verwenden Sie die roten Schneidverbinder für Leitungen bis max. 1 mm².
Verwenden Sie die blauen Schneidverbinder für Leitungen von 1,5 bis 2,5 mm².

- Entfernen Sie die Rücksitzbank.
- Klemmen Sie das Masseband am Minuspol der Fahrzeugbatterie ab.
- Verbinden Sie die folgenden Leitungen jeweils mit Hilfe von Schneidverbindern (Abb. **2** A):
 - die rot/schwarze Leitung (**rt/sw**) der Funk-Fernbedienung mit der rot/weißen Leitung (**rt/ws**) vom Original-Kabelstrang des rechteckigen Steckers
 - die schwarze Leitung (**sw**) der Funk-Fernbedienung mit der braunen Leitung (**br**) vom Original-Kabelstrang des rechteckigen Steckers
 - die orange Leitung (**or**) der Funk-Fernbedienung mit der schwarzen Leitung (**sw**) vom Original-Kabelstrang des rechteckigen Steckers

HINWEIS
Wenn bei Ihrem Fahrzeug der Pin 2 im 3-poligen Stecker der Zentralverriegelungspumpe (Abb. **1** 1) nicht belegt ist, verlängern Sie die orange Leitung mit einer geeigneten Leitung bis zum Zündschloss und verbinden Sie diese dort mit Hilfe eines Schneidverbinders an ein geschaltetes Plus (Klemme 15).
Die orange Leitung dient zur Unterdrückung der Blinkeransteuerung (Abb. **1** 2) bei eingeschalteter Zündung.

- Verlegen Sie die schwarz/grüne und schwarz/weiße Leitung der Funk-Fernbedienung zur linken Seite Ihres Fahrzeuges.
Auf der linken Seite unter der Rücksitzbank befindet sich ein Kabelstrang.
- Öffnen Sie den Kabelstrang.
- Verbinden Sie die folgenden Leitungen jeweils mit Hilfe von Schneidverbindern:
 - die schwarz/weiße Leitung (**sw/ws**) der Funk-Fernbedienung mit der schwarz/weißen Originalleitung (**sw/ws**)
 - die schwarz/grüne Leitung (**sw/gn**) der Funk-Fernbedienung mit der schwarz/grünen Originalleitung (**sw/gn**)
- Verbinden Sie die folgenden Leitungen der Funk-Fernbedienung wie beschrieben (Abb. **2** B):
 - die grau/rote Leitung (**gr/rt**) der Funk-Fernbedienung mit der blauen Leitung (**bl**), die zum runden Stecker führt
 - die gelb/blau Leitung (**ge/bl**) der Funk-Fernbedienung mit dem anderen Ende der blauen Leitung (**bl**) vom Original-Kabelstrang

HINWEIS
Vor dem Trennen den Stecker ziehen!
Am Stecker des Kabelsatzes (Abb. **3** 1) steckt zwischen Pin 7 und Pin 11 eine Kabelbrücke:

- Kabelbrücke geschlossen (Werkzustand): für elektrische Stellmotore (Ansteuerungszeit: 0,7 s)
- Kabelbrücke offen: für pneumatische Stellmotore (Ansteuerungszeit: 3 s)

- Klemmen Sie das Masseband am Minuspol der Fahrzeugbatterie wieder an.
- Testen Sie die Funktion der Funk-Fernbedienung.
- Befestigen Sie das Steuergerät mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial.
- Montieren Sie die Rücksitzbank.

EN The following information contains vehicle-specific installation instructions for MagicTouch MT200. Refer to the installation and operating manual for any further information.

Suitable for installing in the following vehicles

The MagicTouch MT200 MB2 radio remote control (item no. 9101300031) can be used in the following vehicle types:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

Installing and connecting the MT200

The electrical connection is made at the central locking vacuum pump on the right side of your vehicle under the rear seat. The pump is located under the carpet in a foam casing.

NOTE
Use a red piercing connector for cables with a cross-section of max. 1 mm².
Use a blue piercing connector for cables with a cross-section of between 1.5 to 2.5 mm².

- Remove the rear seat.
- Undo the strap on the negative terminal of the vehicle battery.
- Connect the following cables using piercing connectors (fig. **2** A):
 - Connect the red/black cable (**rt/sw**) of the radio remote control to the red/white cable (**rt/ws**) in the original cable strand of the rectangular plug
 - Connect the black cable (**sw**) of the radio remote control to the brown cable (**br**) in the original cable strand of the rectangular plug
 - Connect the orange cable (**or**) of the radio remote control to the black cable (**sw**) in the original cable strand of the rectangular plug

NOTE
If pin 2 in the 3-pin plug of the central locking pump (fig. **1** 1) is not assigned in your vehicle, extend the orange cable using a suitable wire to the ignition socket and connect it there to a connected positive terminal (terminal 15) using a piercing connector.
The orange cable serves to suppress the indicator activation (fig. **1** 2) when the ignition is on.

- Lay the black/green cable and the black/white cable of the radio remote control to the left side of your vehicle.
On the left side of the rear seat you will find a cable strand.
- Open the cable strand.
- Connect the following cables using piercing connectors:
 - Connect the black/white cable (**sw/ws**) of the radio remote control to the black/white original cable (**sw/ws**)
 - Connect the black/green cable (**sw/gn**) of the radio remote control to the black/green original cable (**sw/gn**)
- Connect the following cables of the radio remote control as described (fig. **2** B):
 - Connect the grey/red cable (**gr/rt**) of the radio remote control to the blue cable (**bl**) which runs to the round plug
 - Connect the yellow/blue cable (**ge/bl**) of the radio remote control to the other end of the blue cable (**bl**) of the original cable strand

NOTE
Pull the plug out before disconnecting.
There is a cable bridge (fig. **3** 1) on the plug between pin 7 and pin 11:

- Cable bridge closed (factory setting): for electric servo motors (activation time: 0.7 s)
- Cable bridge open: for pneumatic servo motors (activation time: 3 s)

- Reattach the strap on the negative terminal of the vehicle battery again.
- Test the radio remote control to see if it works correctly.
- Fasten the control device in place using the fastening material supplied.
- Put the rear seat back in place.

FR Vous trouverez ci-après les instructions de montage spécifiques à la MagicTouch MT200. Pour de plus amples informations, reportez-vous aux instructions de montage et de service.

Convient pour être montée dans les véhicules suivants

La télécommande radio MagicTouch MT200 MB2 (réf. 9101300031) peut être utilisée dans les types de véhicules suivants :

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

Montage et raccordement de la MT200

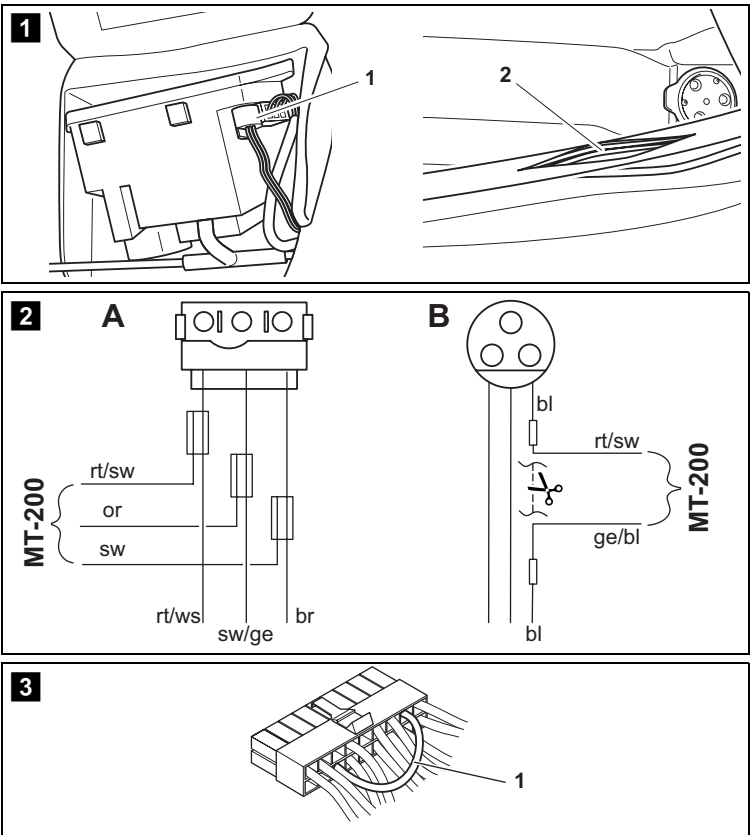
Le raccordement électrique s'effectue au niveau de la pompe à vide du verrouillage centralisé, du côté droit, sous la banquette arrière de votre véhicule. La pompe se trouve sous le plancher, dans un bâti en mousse.

REMARQUE
Pour les câbles d'une section maximale de 1 mm², utilisez les connecteurs à lames rouges.
Pour les câbles d'une section maximale de 1,5 à 2,5 mm², utilisez les connecteurs à lames bleues.

- Retirez la banquette arrière.
- Débranchez la tresse de masse reliée au pôle négatif de la batterie du véhicule.
- A l'aide de connecteurs à lames, raccordez les câbles suivants (fig. **2** A):
 - le câble rouge/noir (**rt/sw**) de la télécommande radio au câble rouge/blanc (**rt/ws**) du faisceau de câbles d'origine du connecteur carré
 - le câble noir (**sw**) de la télécommande radio au câble marron (**br**) du faisceau de câbles d'origine du connecteur carré
 - le câble orange (**or**) de la télécommande radio au câble noir (**sw**) du faisceau de câbles d'origine du connecteur carré

REMARQUE
Si, dans votre véhicule, la broche 2 du connecteur à 3 pôles de la pompe du verrouillage centralisé (fig. **1** 1) n'est pas occupée, prolongez le câble orange avec un câble adapté jusqu'à la serrure de contact et, de là, raccordez-le à un pôle positif connecté (borne 15) à l'aide d'un connecteur à lames.
Le câble orange sert à supprimer la commande clignotants (fig. **1** 2) lorsque le contact est mis.

- Reliez les câbles noir/vert et noir/blanc de la télécommande radio au côté gauche de votre véhicule.
Sous la banquette arrière, du côté gauche, se trouve un faisceau de câbles.
- Ouvrez le faisceau de câbles.
- A l'aide de connecteurs à lames, raccordez les câbles suivants :
 - le câble noir/blanc (**sw/ws**) de la télécommande radio au câble noir/blanc d'origine (**sw/ws**)
 - le câble noir/vert (**sw/gn**) de la télécommande radio au câble noir/vert d'origine (**sw/gn**)
- A l'aide de connecteurs à lames, raccordez les câbles suivants de la télécommande radio comme indiqué (fig. **2** B):
 - le câble gris/rouge (**gr/rt**) de la télécommande radio au câble bleu (**bl**) menant au connecteur rond
 - le câble jaune/bleu (**ge/bl**) de la télécommande radio à l'autre extrémité du câble bleu (**bl**) du faisceau de câbles d'origine



Dometic GROUP
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · ☎ +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

www.waeco.com 3.03.05.01753 04/2010

REMARQUE
Avant de débrancher, retirez le connecteur !
Au niveau du connecteur du jeu de câbles (fig. **3** 1), un cavalier se trouve entre la broche 7 et la broche 11 :

- Cavalier fermé (état par défaut) : pour moteurs de commande électriques (durée de commande : 0,7 s)
- Cavalier ouvert : pour moteurs de commande pneumatiques (durée de commande : 3 s)

- Rebranchez la tresse de masse sur le pôle négatif de la batterie du véhicule.
- Vérifiez le fonctionnement de la télécommande radio.
- Fixez l'unité de commande avec le matériel de fixation fourni.
- Montez la banquette arrière.

ES A continuación encontrará las indicaciones para el montaje específicas del vehículo para el MagicTouch MT200. El resto de información la encontrará en las instrucciones de montaje y de uso.

Adecuado para el montaje en los siguientes vehículos

El control remoto por radio MagicTouch MT200 MB2 (art. n.º 9101300031) puede utilizarse en los siguientes tipos de vehículos:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

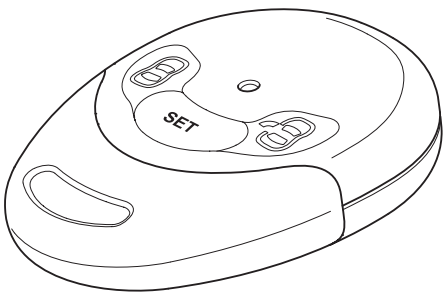
Montar y conectar el MT200

La conexión eléctrica tiene lugar en la bomba de vacío del cierre centralizado al lado derecho y por debajo del asiento trasero de su vehículo. La bomba se encuentra debajo de la moqueta en una carcasa de espuma.

NOTA
Utilice los conectores de corte rojos para cables de un máx. de 1 mm².
Utilice los conectores de corte azules para cables de 1,5 a 2,5 mm².

- Retire el asiento trasero.
- Desconecte el polo negativo de la cinta de conexión al chasis de la batería del vehículo.
- Conecte los siguientes cables con ayuda de los conectores de corte (fig. **2** A):
 - el cable rojo/negro (**rt/sw**) del control remoto por radio al cable rojo/blanco (**rt/ws**) del haz de cables original de la clavija rectangular
 - el cable negro (**sw**) del control remoto por radio al cable marrón (**br**) del haz de cables original de la clavija rectangular
 - el cable naranja (**or**) del control remoto por radio al cable negro (**sw**) del haz de cables original de la clavija rectangular

WAECO
by Dometic GROUP



MagicTouch MT200 MB2 (9101300031)

DE Funk-Fernbedienung Fahrzeugspezifische Einbauhinweise	NL Draadloze afstandsbediening Voertuigspecifieke inbouwvoorschriften
EN Radio Remote Control Vehicle-specific installation instructions	DA Radio-fjernbetjening Køretøjsspecifikke installationshenvisninger
FR Radiotélécommande Instructions de montage spécifiques au véhicule	SV Radio-fjärrkontroll Fordonsspecifika anvisningar för montering
ES Mando a distancia por radio Indicaciones para el montaje específicas del vehículo	NO Radio-fjernkontrol Kjøretøyspesifikke monteringsråd
IT Radiotelecomando Indicazioni di montaggio specifiche per il veicolo	FI Radiokauko-ohjain Ajoneuvokohtaiset asennusohjeet

NOTA
Si en su vehículo no está ocupado el terminal 2 de la clavija de 3 polos de la bomba del cierre centralizado (fig. **1** 1), prolongue el cable naranja con una línea adecuada hasta la cerradura de encendido y conéctelo a la misma con ayuda de un conector de corte a un polo positivo (borne 15).
El cable naranja sirve para ocultar la conexión de los intermitentes (fig. **1** 2) con el encendido conectado.

- Lleve los cables negro/verde y negro/blanco del control remoto por radio hasta el lado izquierdo de su vehículo.
Debajo del asiento trasero por la parte izquierda hay un haz de cables.
- Abra el haz de cables.
- Conecte los siguientes cables con ayuda de los conectores de corte:
 - el cable negro/blanco (**sw/ws**) del control remoto por radio al cable original negro/blanco (**sw/ws**)
 - el cable negro/verde (**sw/gn**) del control remoto por radio al cable original negro/verde (**sw/gn**)
- Conecte los siguientes cables del control remoto por radio como se describe (fig. **2** B):
 - el cable gris/rojo (**gr/rt**) del control remoto por radio al cable azul (**bl**), que conduce a la clavija redonda
 - el cable amarillo/azul (**ge/bl**) del control remoto por radio al otro extremo del cable azul (**bl**) del haz de cables original

NOTA
Extraiga la clavija antes de desconectar.
En la clavija del juego de cables (fig. **3** 1) hay enchufado un puente de cable entre el terminal 7 y el 11:

- Puente de cable cerrado (estado de fábrica): para servomotores eléctricos (tiempo de activación: 0,7 s)
- Puente de cable abierto: para servomotores neumáticos (tiempo de activación: 3 s)

- Vuelva a conectar el polo negativo de la cinta de conexión al chasis de la batería del vehículo.
- Compruebe el funcionamiento del control remoto por radio.
- Fije el dispositivo de control con el material de fijación suministrado.
- Monte el asiento trasero.

IT Qui di seguito troverete le istruzioni di montaggio di MagicTouch MT200 specifiche per il veicolo. Troverete tutte le altre informazioni nelle istruzioni di montaggio e d'uso.

Adatto per essere montato nei seguenti veicoli

Il radiocomando a distanza MagicTouch MT200 MB2 (n. art. 9101300031) può essere utilizzato nei seguenti tipi di veicoli:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

Montaggio e collegamento di MT200

Il collegamento elettrico avviene sulla pompa per vuoto della chiusura centralizzata sul lato destro sotto il sedile posteriore del vostro veicolo. La pompa si trova sotto la moquette in una scatola in materiale espanso.

 i NOTA Utilizzare i connettori a crimpare rossi per i cavi fino a un max di 1 mm². Utilizzare i connettori a crimpare blu per i cavi da 1,5 a 2,5 mm².
➤ Rimuovere i sedili posteriori. ➤ Staccare il cavo piatto di massa sul polo negativo della batteria del veicolo. ➤ Collegare i seguenti cavi utilizzando i connettori a crimpare (fig. 2 A): - il cavo rosso/nero (rt/sw) del radiocomando a distanza al cavo rosso/bianco (rt/ws) del fascio di cavi originale della spina rettangolare - il cavo nero (sw) del radiocomando a distanza al cavo marrone (br) del fascio di cavi originale della spina rettangolare - il cavo arancione (or) del radiocomando a distanza al cavo nero (sw) del fascio di cavi originale della spina rettangolare

 i NOTA Se nel vostro veicolo il pin 2 nella spina a 3 poli della pompa della chiusura centralizzata (fig. 1 1) non è occupato, prolungare il cavo arancione con un cavo adatto fino al bloccetto dell'accensione e collegarlo lì con l'ausilio di un connettore a crimpare al polo positivo inserito (morsetto 15). Il cavo arancione funge da inibitore dell'attivazione degli indicatori di direzione (fig. 1 2) quando l'accensione è inserita.
➤ Posare il cavo nero/verde e nero/bianco del radiocomando a distanza sul lato sinistro del vostro veicolo. ➤ Sul lato sinistro sotto i sedili posteriori si trova un fascio di cavi. ➤ Aprire il fascio di cavi. ➤ Collegare i seguenti cavi, utilizzando i connettori a crimpare: - il cavo nero/bianco (sw/ws) del radiocomando a distanza al cavo originale nero/bianco (sw/ws) - il cavo nero/verde (sw/gn) del radiocomando a distanza al cavo originale nero/verde (sw/gn)
➤ Collegare i seguenti cavi del radiocomando a distanza come descritto (fig. 2 B): - il cavo grigio/rosso (gr/rt) del radiocomando a distanza al cavo blu (bl) che porta alla spina rotonda - il cavo giallo/blu (ge/bl) del radiocomando a distanza all'altra estremità del cavo blu (bl) del fascio di cavi originale

 i NOTA Prima di staccare i cavi, estrarre la spina! Sulla spina del fascio di cavi (fig. 3 1), fra il pin 7 e il pin 11, è inserito un ponte cavi: - ponte cavi chiuso (stato di officina): per servomotori elettrici (tempo di comando: 0,7 sec.) - ponte cavi aperto: per servomotori pneumatici (tempo di comando: 3 sec.)
➤ Collegare di nuovo il cavo piatto di massa sul polo negativo della batteria del veicolo. ➤ Controllare il funzionamento del radiocomando a distanza. ➤ Fissare la centralina con il materiale di fissaggio in dotazione. ➤ Montare i sedili posteriori.

 i NOTA Prima di staccare i cavi, estrarre la spina! Sulla spina del fascio di cavi (fig. 3 1), fra il pin 7 e il pin 11, è inserito un ponte cavi: - ponte cavi chiuso (stato di officina): per servomotori elettrici (tempo di comando: 0,7 sec.) - ponte cavi aperto: per servomotori pneumatici (tempo di comando: 3 sec.)
➤ Collegare di nuovo il cavo piatto di massa sul polo negativo della batteria del veicolo. ➤ Controllare il funzionamento del radiocomando a distanza. ➤ Fissare la centralina con il materiale di fissaggio in dotazione. ➤ Montare i sedili posteriori.

➤ Collegare di nuovo il cavo piatto di massa sul polo negativo della batteria del veicolo. ➤ Controllare il funzionamento del radiocomando a distanza. ➤ Fissare la centralina con il materiale di fissaggio in dotazione. ➤ Montare i sedili posteriori.

 NL Hierna vindt u voertuigspecifieke inbouwvoorschriften bij de MagicTouch MT200. Alle bijkomende informatie vindt u in de montage-en bedieningshandleiding.

Geschikt voor het inbouwen in de volgende voertuigen

De draadloze afstandsbediening MagicTouch MT200 MB2 (artikelnr. 9101300031) kan in de volgende voertuigtypen gebruikt worden:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

MT200 monteren en aansluiten

De elektrische aansluiting vindt plaats aan de vacuümpomp van de centrale vergrendeling aan de rechterzijde onder de achterbank van uw voertuig. De pomp bevindt zich onder de vloermat in een behuizing van schuimstof.

 i INSTRUCTIE Gebruik de rode snijverbinders voor leidingen tot max. 1 mm². Gebruik de blauwe snijverbinders voor leidingen van 1,5 tot 2,5 mm².
➤ Verwijder de achterbank. ➤ Klem de massaband aan de minpool van de voertuigaccu los. ➤ Verbind de volgende leidingen steeds met behulp van snijverbinders (afb. 2 A): - de rood/zwarte leiding (rt/sw) van de draadloze afstandsbediening met de rood/witte leiding (rt/ws) van de originele kabelboom van de vierkante stekker - de zwarte leiding (sw) van de draadloze afstandsbediening met de bruine leiding (br) van de originele kabelboom van de vierkante stekker - de oranje leiding (or) van de draadloze afstandsbediening met de zwarte leiding (sw) van de originele kabelboom van de vierkante stekker

 i INSTRUCTIE Als bij uw voertuig pin 2 in de 3-polige stekker van de pomp van de centrale vergrendeling (afb. 1 1) niet wordt gebruikt, verlengt u de oranje leiding met een geschikte leiding tot het contactslot en verbindt deze daar met behulp van een snijverbinder aan een geschakelde plus (klem 15). De oranje leiding dient voor de onderdrukking van de knipperlichtaansturing (afb. 1 2) bij ingeschakeld contact.
➤ Leg de zwart/groene leiding en de zwart/witte leiding van de draadloze afstandsbediening naar de linker van uw voertuig. ➤ Aan de linkerzijde onder de achterbank bevindt zich een kabelboom. ➤ Open de kabelboom. ➤ Verbind de volgende leidingen steeds met behulp van snijverbinders: - de zwart/witte leiding (sw/ws) van de draadloze afstandsbediening met de zwart/witte originele leiding (sw/ws) - de zwart/groene leiding (sw/gn) van de draadloze afstandsbediening met de zwart/groene originele leiding (sw/gn)
➤ Verbind de volgende leidingen van de draadloze afstandsbediening als volgt (afb. 2 B): - de grijs/rode leiding (gr/rt) de draadloze afstandsbediening met de blauwe leiding (bl), die naar de ronde stekker leidt - de geel/blauwe leiding (ge/bl) van de draadloze afstandsbediening met het andere einde van de blauwe leiding (bl) van de originele kabelboom

 i INSTRUCTIE Voor het verbreken de stekker eruit trekken! Op de stekker van de kabelset (afb. 3 1) steekt tussen pin 7 en pin 11 een kabelbrug: - Kabelbrug gesloten (fabrikstoestand): voor elektrische servomotoren (besturingstijd: 0,7 s) - Kabelbrug open: voor pneumatische servomotoren (besturingstijd: 3 s)
➤ Klem de massaband aan de minpool van de voertuigaccu opnieuw aan. ➤ Test de werking van de draadloze afstandsbediening. ➤ Bevestig het besturingstoestel met het meegeleverde bevestigingsmateriaal. ➤ Monteer de achterbank.

 i INSTRUCTIE Voor het verbreken de stekker eruit trekken! Op de stekker van de kabelset (afb. 3 1) steekt tussen pin 7 en pin 11 een kabelbrug: - Kabelbrug gesloten (fabrikstoestand): voor elektrische servomotoren (besturingstijd: 0,7 s) - Kabelbrug open: voor pneumatische servomotoren (besturingstijd: 3 s)
➤ Klem de massaband aan de minpool van de voertuigaccu opnieuw aan. ➤ Test de werking van de draadloze afstandsbediening. ➤ Bevestig het besturingstoestel met het meegeleverde bevestigingsmateriaal. ➤ Monteer de achterbank.

➤ Klem de massaband aan de minpool van de voertuigaccu opnieuw aan. ➤ Test de werking van de draadloze afstandsbediening. ➤ Bevestig het besturingstoestel met het meegeleverde bevestigingsmateriaal. ➤ Monteer de achterbank.

 DK Nedenfor findes køretøjsspecifikke installationshenvisninger til MagicTouch MT200. Alle yderligere informationer findes i monterings- og betjeningsvejledningen.
--

Egnet til montering i følgende køretøjer

Den trådløse fjernbetjening MagicTouch MT200 MB2 (art.nr. 9101300031) kan anvendes i følgende køretøjstyper:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

Montering og tilslutning af MT200

Den elektriske tilslutning foretages på centrallåsens vakuumpumpe på den højre side under køretøjets bagsæde. Pumpen befinder sig under tæppet i et skumstofhus.

 i BEMÆRK Anvend de røde skæreforbindere til ledninger indtil maks. 1 mm². Anvend de blå skæreforbindere til ledninger fra 1,5 til 2,5 mm².
➤ Fjern bagsædet. ➤ Afbryd stelbåndet på minuspolen på køretøjets batteri. ➤ Forbind følgende ledninger ved hjælp af skæreforbindere (fig. 2 A): - Den rød/sort ledning (rt/sw) på den trådløse fjernbetjening med den rød/hvide lednig (rt/ws) i det firkantede stiks originale kabelbundt - Den sorte ledning (sw) på den trådløse fjernbetjening med den brune ledning (br) i det firkantede stiks originale kabelbundt - Den orange ledning (or) på den trådløse fjernbetjening med den sorte ledning (sw) i det firkantede stiks originale kabelbundt

 i BEMÆRK Hvis stikben 2 i centrallåspumpens stik med 3 ledere (fig. 1 1) i køretøjet ikke er belagt, skal den orange ledning forlænges til tændingslåsen med en egnet ledning og der forbindes med en tilkoblet plus (klemme 15) ved hjælp af en skæreforbinder. Den orange ledning anvendes til at undertrykke blinklysaktivering (fig. 1 2), når tændingen er slået til.

➤ Træk den sort/grønne og sort/hvide ledning på den trådløse fjernbetjening i venstre side af køretøjet. ➤ På venstre side under bagsædet findes et kabelbundt. ➤ Åbn kabelbundtet. ➤ Forbind følgende ledninger ved hjælp af skæreforbindere: - Den sort/hvide ledning (sw/ws) på den trådløse fjernbetjening med den sort/hvide originale ledning (sw/ws) - Den sort/grønne ledning (sw/gn) på den trådløse fjernbetjening med den sort/grønne originale ledning (sw/gn)
➤ Forbind følgende ledninger på den trådløse fjernbetjening som beskrevet (fig. 2 B): - Den grå/røde ledning (gr/rt) på den trådløse fjernbetjening med den blå ledning (bl), der fører til det runde stik - Den gul/blå ledning (ge/bl) på den trådløse fjernbetjening med den anden ende af den blå ledning (bl) i det originale kabelbundt

 i BEMÆRK Træk stikket ud, før der afbrydes! På stikket på kabelsættet (fig. 3 1) sidder der mellem stikben 7 og stikben 11 en kabelbro: - Kabelbro sluttet (fabrikstilstand): For elektriske servomotorer (aktiveringstid: 0,7 sek.) - Kabelbro åben: For pneumatiske servomotorer (aktiveringstid: 3 sek.)
--

- Tilslut igen stelbåndet på minuspolen på køretøjets batteri.

- Test den trådløse fjernbetjenings funktion.
- Fastgør styreenheden med det vedlagte fastgørelsesmateriale.
- Monter bagsædet.

 SV I denna bilaga hittar du fordonsspecifika anvisningar för montering av din MagicTouch MT200. All övrig information hittar du i monterings- och bruksanvisningen.
--

Lämplig för montering i följande fordon

Den trådlösa fjärrkontrollen MagicTouch MT200 MB2 (artikelnr. 9101300031) kan monteras i följande fordon:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

Montera och ansluta MT200

Elektroniken ansluts till centrallås-vakuumpumpen på höger sida under fordonets baksäte. Pumpen sitter under mattan i en kåpa av skumplast.

 i ANVISNING Använd de röda skarvklämmorna för kablar upp till max. 1 mm². Använd de blåa skarvklämmorna för kablar mellan 1,5 och 2,5 mm².
➤ Ta bort baksätet. ➤ Ta bort jordledningen från minuspolen på fordonets batteri. ➤ Anslut, med skarvklämmor, följande kablar (bild 2 A): - den trådlösa fjärrkontrollens röd/svarta kabel (rt/sw) till den röd/vita kabeln (rt/ws) på den fyrkantiga kontaktens originalkabel - den trådlösa fjärrkontrollens svarta kabel (sw) till den bruna kabeln (br) på den fyrkantiga kontaktens originalkabel - den trådlösa fjärrkontrollens orange kabel (or) till den svarta kabeln (sw) på den fyrkantiga kontaktens originalkabel

 i ANVISNING Om pin 2 i centrallåspumpens 3-poliga kontakt (bild 1 1) är ledig, förläng den orange kabeln fram till tändningslåset med hjälp av en lämplig kabel och anslut den, med hjälp av en skarvklämma, till tändningsplus (plint 15). Den orange kabeln tjänar till att undertrycka blinkerns styrning (bild 1 2) när tändningen är påslagen.
--

➤ Anslut den trådlösa fjärrkontrollens svart/gröna kabel och svart/vita kabel på fordonets vänstra sida. ➤ Under baksätet på vänster sida av fordonet finns ett kabelknippe. ➤ Öppna detta. ➤ Anslut, med skarvklämmor, följande kablar: - den trådlösa fjärrkontrollens svart/vita kabel (sw/ws) till den svart/vita originalkabeln (sw/ws) - den trådlösa fjärrkontrollens svart/grönakabel (sw/gn) till den svart/gröna originalkabeln (sw/gn)
➤ Anslut följande av den trådlösa fjärrkontrollens kablar enligt beskrivningen (bild 2 B): - den trådlösa fjärrkontrollens grå/röda kabel (gr/rt) till en blåa kabeln (bl), som slutar i den runda kontakten - den trådlösa fjärrkontrollens gul/blåa kabel (ge/bl) till den andra änden av den blåa kabeln (bl) på originalkablaget

 i ANVISNING Dra ut kontakten före bortkopplingen! På kablagets kontakt (bild 3 1) sitter det en kabelbygel mellan pin 7 och pin 11: - Sluten kabelbygel (vid leveransen): för elektriska servomotorer (aktiveringstid: 0,7 s) - Öppen kabelbygel: för pneumatiske servomotorer (aktiveringstid: 3 s)

- Kläm fast jordledningen igen på minuspolen på fordonets batteri.
- Kontrollera om den trådlösa fjärrkontrollen fungerar som den ska.
- Sätt fast styrenheten med medföljande fastsättningsmaterial.
- Montera baksätet.

 NO I det følgende finner du kjøretøyspesifikke monteringsråd om MagicTouch MT200. Ytterligere informasjon finner du monterings- og bruksanvisningen.

Egnet for innmontering i følgende kjøretøy

Den trådløse fjernkontrollen MagicTouch MT200 MB2 (art.-nr. 9101300031) kan brukes i følgende kjøretøytyper:

- Mercedes Benz W124
- Mercedes Benz W201

Montere og koble til MT200

Elektrisk tilkobling gjøres på sentrallås-vakuumpumpen på høyre side under baksetet i kjøretøyet. Pumpen er plassert i en skumstoffkapsling under teppegulvet.

 i MERK Bruk de røde knivkontaktene til ledninger opp til maks. 1 mm². Bruk de blå knivkontaktene til ledninger fra 1,5 til 2,5 mm².
➤ Ta ut baksetene. ➤ Koble fra kabelen på minuspolen til kjøretøybatteriet. ➤ Koble til følgende ledninger ved hjelp av knivkontakter (fig. 2 A): - Rød/svart ledning (rt/sw) på den trådløse fjernkontrollen til den røde/hvite ledningen (rt/ws) på den originale kabelbunten i den firkantede pluggen - Svart ledning (sw) på den trådløse fjernkontrollen til den brune ledningen (br) på den originale kabelbunten i den firkantede pluggen - Oransje ledning (or) på den trådløse fjernkontrollen til den svarte ledningen (sw) på den originale kabelbunten i den firkantede pluggen

 i MERK Hvis pinne 2 i den 3-polede pluggen til sentrallåspumpen (fig. 1 1) ikke er benyttet, forlenger du den oransje ledningen med en egnet ledning fram til tenningslåsen og kobler den til der med en knivkontakt til en koblet pluss (klemme 15). Den oransje ledningen brukes til å undertrykke påstyring av blinklys (fig. 1 2) når tenningen er slått på.

➤ Legg den svarte/grønne og svarte/hvite ledningen på den trådløse fjernkontrollen mot venstre side av kjøretøyet. ➤ På venstre side under baksetene er det en kabelbunt. ➤ Åpne kabelbunten. ➤ Koble til følgende ledninger ved hjelp av knivkontakter: - Svart/hvit ledning (sw/ws) på den trådløse fjernkontrollen til den svarte/hvite originalledningen (sw/ws) - Svart/grønn ledning (sw/gn) på den trådløse fjernkontrollen til den svarte/grønne originalledningen (sw/gn)
➤ Koble følgende ledninger på den trådløse fjernkontrollen som beskrevet (fig. 2 B): - Grå/rød ledning (gr/rt) på fjernkontrollen til den blå ledningen (bl), som fører til den runde pluggen - Gul/blå ledning (ge/bl) på den trådløse fjernkontrollen til den andre enden av den blå ledningen (bl) på den originale kabelbunten

 i MERK Trekk ut pluggen før du kobler fra! På pluggen til kabelsettet (fig. 3 1) er det en kabelbro mellom pinne 7 og pinne 11: - Kabelbro lukket (fabrikkinnstilling): for elektriske servomotorer (påstyringstid: 0,7 s) - Kabelbro åpen: for pneumatiske servomotorer (påstyringstid: 3 s)
--

- Koble kabelen til minuspolen til kjøretøybatteriet igjen.
- Test funksjonen til den trådløse fjernkontrollen.
- Fest styreenheten med det vedlagte festematerialet.
- Monter baksetene.

 FI Seuraavassa on MagicTouch MT200:n ajoneuvokohtaiset asennusohjeet. Kaikki muut tiedot löytyy asennus- ja käyttöohjeesta.
--

 FI Sopii asennettavaksi seuraaviin ajoneuvoihin
➤ Radiokauko-ohjainta MagicTouch MT200 MB2 (tuotenero 9101300031) voi käyttää seuraavissa ajoneuvotyypeissä: - Mercedes Benz W124 - Mercedes Benz W201

MT200:n asennus ja liittäminen

Sähköinen liitäntä tehdään keskuslukituksen tyhjöpumppuun oikealle puolelle ajoneuvosi takapenkin alle. Pumppu sijaitsee kokolattiamaton alla vaahtomuovikotelossa.

 i OHJE Käytä punaisia ryöstöliittimiä johdoille, joiden poikkipinta-ala on maks. 1 mm². Käytä sinisiä ryöstöliittimiä johdoille, joiden poikkipinta-ala on 1,5 – 2,5 mm².
➤ Ota takapenkki pois. ➤ Irrota maadoitusnauha ajoneuvon akun miinusnavasta. ➤ Liitä seuraavat johtimet ryöstöliittimillä (kuva 2 A): - radiokauko-ohjaimen punainen/musta johdin (rt/sw) nelikulmaisen pistokkeen alkuperäisen johtonipun punaiseen/valkoiseen johtimeen (rt/ws) - radiokauko-ohjaimen musta johdin (sw) nelikulmaisen pistokkeen alkuperäisen johtonipun ruskeaan johtimeen (br) - radiokauko-ohjaimen oranssi johdin (or) nelikulmaisen pistokkeen alkuperäisen johtonipun mustaan johtimeen (sw)

 i OHJE Jos ajoneuvossasi keskuslukituspumppun 3-napaisen pistokkeen napaa 2 (kuva 1 1) ei ole kytketty, pidennä oranssia johdinta sopivalla johtimella virtalukkoon asti ja liitä se siellä ryöstöliittimen avulla kytkettyyn plussaan (liitin 15). Oranssia johdinta tarvitaan viikkujen ohjaamisen estämiseen (kuva 1 2), kun syytys on kytketty päälle.

➤ Sijoita radiokauko-ohjaimen musta/vihreä ja musta/valkoinen johdin ajoneuvosi vasemmalle puolelle. ➤ Takapenkin alla vasemmalla puolella on johtonippu. ➤ Avaa johtonippu. ➤ Liitä seuraavat johtimet ryöstöliittimillä: - radiokauko-ohjaimen musta/valkoinen johdin (sw/ws) musta/valkoiseen alkuperäisjohtimeen (sw/ws) - radiokauko-ohjaimen musta/vihreä johdin (sw/gn) musta/vihreään alkuperäisjohtimeen (sw/gn)
➤ Liitä radiokauko-ohjaimen seuraavat johtimet kuvatulla tavalla (kuva 2 B): - radiokauko-ohjaimen harmaa/punainen johdin (gr/rt) siniseen johtimeen (bl), joka johtaa pyöreään pistokkeeseen - radiokauko-ohjaimen keltainen/sininen johdin (ge/bl) alkuperäisen johtonipun sinisen johtimen (bl) toiseen päähän

 i OHJE Vedä pistoke ennen irti ennen irrottamista! Johtonipun pistokkeessa (kuva 3 1) on hyppylanka navan 7 ja navan 11 välissä: - Hyppylanka kiinni (tehdasasetus): sähköiset säätömoottorit (ohjausaika: 0,7 s) - Hyppylanka auki: pneumaattiset säätömoottorit (ohjausaika: 3 s)
--